Az cabanne comanne a leara ooib le rénum.

'S captanact a'γ τριμαό, ζαό am, αο' δρέα'τρα.

bo cử an pagant poninan, vicciottac vian, Do jun obam món «'p ở pág man Do táina 'guinn, an ceattra, cum guive ann.

To manying 'nan notats so ved a'r coive.

θά πόρι έ σο ἐύριαπ αξυρι σ' ἐπρηἐοπ. Θά n-ασύαιριεαἐτ α'ρ σ'α ρεριεαξα ἐυπ σειὸξηἐοπ ;

'Saz tabanıt comante, gan pzit, vo zac n-aon.

"Tabaji aijie ooo' anam a'r reacain an bijaon."

1γ πόμτυγ ουιτ γέαζαιπτ αιμ τιοπόί αα ίαε γεό, pobal πόμ, θαγbοιτ α'γ cléiμe, bailite annyo a o-ceannta céile, le báo 'γ τμάο α'γ τμεαπη ουιτ, α γέιπέμι

Sgun a n-am, 'ré 'r áil linn, S tabain rógaó anann tan ráile, Cum mirneac το cum ομτ, 'r τά cómar o baogal, reabar am το flánte a'r rar am το

jaozal.

Leir pin, δίδιπίο ρεαγτα χιπόε όμιτ,
 50 ούιμαζτας όμιπ Ríg na μίζζε;
 Τά ταδαιμε ptán anonn γα natt ταμ τρεμπίμης

San zinnior paijize, pá żajimuinn Dé cú-

Scú buanuğao an faro eile 'n-an mearg, Cum pinn oo priúnugao 'poo cum am an lear;

Saożał pava čúżat, a'p báp naomta, Anuarp ip toil le Ríż na nzpáp tú żlaożać wann.

'S50 μαθαιμ, 'na σιασμαπ, αρ comain na Τιίπότος.

Α b-γοζαιμ βάσμαις παοιπέα, θαγδος Cμίος γόσια:

Δ5 5μιόε αιμ αμ γοη, αδυγ αιδ γόιμτιπτ, Απ ταιο 17 δέιο Όια αδ σαιτεαιίι πα δίόιμε.

An 29 ve mi na bealltaine, 1888.

(1) Forty. (2) Furniture. (3) Crops. (4) May be, perhaps. (5) America. (6) Uneasy. (7) Δ ταξαύ; used to come. (8) Curt. (9) Some time.

NOTES.

meagramul, Munster form of meagamul. Cuppead amac, the ordinary phrase for eviction. γέτη τριά an ξαρμαίδε, even (γέτη) the potato patch. Chup το δίοτ, you went. e allarde, profession, science.

υρύταν ρύτ, etc., waiting patiently for a chance. Stender mháipe (Stiab naom máipe) Mount St. Mary, Md.

Cell naom pheadam, St. Peter's Ch., Jersey City. pont eiblig, Elizabethport.

λη chám σο σίττι , i.e. on your best—here in St. Patrick's Church.
Theanga 'r σοσ' τίρ, Father Hennessy is very patriotic,

and an ardent lover of Fis native speech.
Stance seal, congratulations.
Ceall-ro, i.e. this church, which he has built—the finest in the diocese of Newark.

finest in the diocese of Newark.

Seacam an byaon, Father Hennessey is an ardent advocate of temperance.

1r πόρτυς σύττ, great source of pride. Chómao o baogal, i.e. of breaking down in health.

imirt na n-daoinead maite, no siabraide, air o'mattainna agus air a buatait.

Πόμάη βιαύαη ό τοιη, α β-ραν της το ταιπις τοι ταιπις τοι τα βαςγανιά παπαντήσια αν ταιπις τοι παικις τοι ταιπις τοι παικις τοι παικις τοι παικις τοι παικις τοι ταιπις τοι παικις τοι ταιπις τοι παικις ταιπις τοι παικις ταιπις τοι ταιπις τα

enniż ao' runż," an ré, " a buacail ir reapp vo bio az vume bocc mam, azur macravmaoro az reicrin áli nzolic. 1r beimneac 50 5-cheacran rinn má leigreadmaoid níor pra vo bat agur vo capuillib áji z-comajiran cear a 5-cor to beit aca gan leóilizníom eizin vijažail 'n-a v-caob. oroće breaz zealarze i, azur jaorleavan 50 μαιδ an lá i ngoipigeaco öóib, oipi annr na laetib ứơ bíở uaipeavóipide zann. Šleuravaji apaon a 5-curv eavaiž umpa, azur cuipeavap cum an bocaip. Aip n-out amac vo'n buacaıl vubaıpı ré:—

"Jaot i n-vear bivean rí ceit agur cui-

pleann pi plat app piolearb,

Jaoż i v-cuaió bióean rí ruali agur cuineann rí ruaco an oaonnib,

Baot i n-ian bioean ri rial agur cuineann

ri 1ars 1 lioncaib,

Jaot i n-oili bioean rí azrioc azur buaneann

rí choiż be'n cuibe."

bíó an áit aip a pabaoap az tpiall puap le οά mile uata, act ir zeápp σο cuababap an chát cualavan ruaim azur rotham 'n-a n-orat maji berbeab cromajizab baoineab az aronear le céile; broeavap annr an am céaona az cup na plize oíob zo luaimneac mean azur 100 uile az mancuióeaco aip capuillib. "A maizircip, cia h-iao po. cá v'áp n-ionnpuis," ap an buacait " Ομοιόε εμαιότε ευζατ," α συβαιμε Ο'Παέjamna, "ir cuma ouic; ná bac iao réin. An puo nac m-buaineann teat ná buain teip. luij apteac rá an o-top po aip an 5-cloide azur leiz voib imteaco tapit. Ni paib aco aimpipi aize opiuroim i leac-caoib an uaipi bío topac na mapeac 'n-a latall, act níoli tuz aon oume oíob rá oeana O'Matzamn azur a buacail no zun tanla vo rean nuav bio as a n-veille 100 oo feichin. "Foil, róil," aji ré, "10mpoigió aiji air, tá vaoine 1apsculta annro." Am rillead doib connapicavapi O'Mattainna. "An b-ruit aitne az aonazaib aiji napiji po," aji ant-uacoajián 'n-a mears. "Ir zaijiro an zaot bío eroiji an

rean zallánta ro, vanb' cómainm O'llatżamna, azur na reapaib nairle aip a n-veijici :—

· Ο'Ματζαώπα ι n-ιαμταμ αξυρ τιζεαμπα

16-Laozaine,

טוֹף שוֹים סיבולָפּמוְוווין מבען יווי-ג סומולַ דְיווי

az jajiao véjlice.

17 minic, zan ampar, cualaban chácc tappra an thát bíoeaban n-bun 5-comnuize i v-Típi na m-ban Uaizneac." Do zéilleadadan zo léin d'á cáint. Tap éir a 5-comanute cup le cérle bueatnuiteavant 30 m-breájili 100 00 blieit leó 'n-a 3-cuioeacta. Bío capull az ingile i b-páijic comżanać vóib azur cumeavan O'matżamna an áipoe aip, azur a buacail aip inum muice bío az comac i n-oloz an bótaiji, oiji ij reajiji majicuizeato aiji žabaji ná an coipideaco dá feabar. Annpan Huarreavan cum prubail. Blac 1015ancup móp an buacail rá rát a o-carpoiol, αζυρ τρ ζεάμη σο όμασασαμ απ μαιμ σ'έταςjuit ré ve'n vuine bio i n-aice leir cá pabadan az out? "Laban zo h-friot," an ré, "no żeobraji ve coraib ionnac. Ir rinne na Oaoine Maite ó Lior an Oútait, azur ir réiviji linn oiz-bean uaral tá le ρόγαο αποσο σ'τιασας πά συιμεαη γί τηί rplaota airte 5an 'Ola linn' vo plat. Tá an áit tuaijum le ré míle uainn, agur maji iji jilacoanac ouinn beit ann i n-am cartreadmaoro vertnear vo veanam." Ann chiocnuzao an compao po σο βίσεασαμ αξ rpotán beaz a pit tparna an botap, azur jubal na capuill thio, act oo tug an muc aon téim amain taijur. "17 mait an téim ó muic í," ap an buacail, ve żuż ápo. Ruzao ain αζυρ τυζαο bαταμάι το ό batar a cinn 50 bonnaib a cor. Mion leis eazla vo rocal eile labaijit zo jiainiceavaji an teac map a parb an póparo le beit buò iomajicae na vaoine biò ann, maille le ceólta binne azur zac aoibnear mero-Cup na Vaoine eócao a luacizanne. Maite, no Siabilatoe, O'Mattainna agur a buacail rá opaoroeaco, azur 120 rém

maji an 5-ceaona. Čuadavaji arteać annr an reómpa ann a paib an cóirin, agur an lanamain óz azur an razane 'n-a meadon, agur o'roluigeavan iao réin i 5-cumeao na b-rumneos. An m-beit ooib ann tamall, vo leis an bean os phaot, san " Dia linn " vo paro. " Tá a thian againn," aji na Vaoine Maite. A 5-cionn theibre zeápp eile leiz rí an vapa rpaot, act níop cuimniż rí ain " Όια linn," το μαό 50 τρά amuil. "Circio," aji na Daoine Maice, "tá a vá v-thian againn." Jo luat 'n-a oiais pin cup pi an thioeao phaot airte, act ir tapao oo fneagain an buacail, "Oia linn." Ilí cuirge oubaint ré na rocail ro ná, aiji phieab na rút, oo cait na Vaoine Maite é ain ruo na miara bío leagta ain an 5-cláp, azur ir cóip το mear zup móp an zlóji vo junn ré. Vo juot zac n-aon cum an vonair, agur vo leónavan agur no leazavan a céile az ianao oul amac. Mion Lean an opaoroeact nior pra o' O'Mat-Samna no o'á buacail. Ain reigin na rólártaroe bío 'n-a o-timicioll, ruizeavan rior as an 3-clan asur chomadan an ite agur ain ól, gan ouine 'n-a b-rocain, oin bro ochur ohna. "Duo curbe oamra," an an razalit, aili atrmuaineao cheao buo con vo veanam, "ranmum agur rior v'ragail uata púo cia h-iao réin ná teiteam 50 neiméireacoamuil." Cuao ré cum caince leó agur vo innireavali vo a v-carc vo pen man teaginais 'n-a plise. D'avinuis an razalit ó nac haib an oiz-bean pórtao róp zup vo'n buacail buo cipce í tabaipe man nuacan. Bro a h-atam agur a matam aiji an aigne ceaona, act oo comaijilig an buacait 100 an cleamnar oo cup ap capoe 50 n-iaprav ré cear azur beannaco a atam agur a matam rém, agur vo néroteavap aip an 5-coingioll jin. Thainic tunpre an O'llattamna agur an a buacail, azur čuačavaji čum coolata i leaba clum-éun taipbeanai voit 1 peómpa 1 n-uacoan an tize. Thurteavan 1 ruan thom maji bioeavaji cháite i n-viais a v-thur,

act ann murguite vont an maioin, agur a spinan go h-ápio anni an aen, ir amta bíve-avan rínne i pierò-ènoc rhaoic, agur gan vuine no teac 'n-a pavanac. To caravan abaille go théit cum a n-ionaiv comnuigre. Tógavan cloive-teopainn leacan ápio eivin iav réin agur a g-comanianaib, agur piam 'n-a viaig rin ní piaib gav aca impiniom vo glacav le eagla go n-veuntaiv rogal vá n-apiban.

paoruis o'briain.

baile Ata Cliat, Mí Deipear an t-Sampiair, 1888.

VOCABULARY.

Διζηθαγ, obstinate arguing or disputing; beatac,-Διζ, pl. id. s.m.; bneatnuiteavan, they decided; cleamnur -tur, pl. id. sm. marriage, affinity or relationship by marriage; corproeact, the ability to walk; s.m. cneacran v.a. will be pillaged, laid waste; rnaoc, s.m. heath; roil, interj., softly; ruavac, v.a. to take by force; zallánta, ind. adj. decent, gallant; zealac, -aiże, s.f. the moon; zlaodaiż, v.n., to call; ζοιηξελοο s.f. closeness, nearness; ζοητ, g. zuint, pl. id. s.m., a garden, a cornfield; ιΔηζουίτα ind. adj. remote, churlish; 16-eacac, a territory in the west of the County Cork, anciently belonging to the O'Mahonys; 18-laogaine, now Iveleary, a district in the County Cork, formerly possessed by the O'Learys, a branch of the old Lugadian race, and whose first territories were the ancient city of Ross-Carbery, and its liberties or environs. 1mip. inf. imipe, v.a., play, game; imfiniom, care, anxiety; 10ηητιιέ, inf. id. v.a., approach, attack ; 1ηξιί, inf. ıηςılτ, v.a. feed, graze, pasture; leιζγελόπλοιο, we will permit; Lámuacoam, s.m. mastery, supremacy; lanamam, pl. id. and -mnaca, s.f. a couple, a married couple; leónavan, they sprained; leon-5mon, s.m. satisfaction; Lior an Outait, the name of a townland near Skibbereen; luaimneac, -nige, adj. active, jumping, fickle; mojvoślac, at je, adj. proud, boasting; neimeireacoamuil, adj. meaningless, ineffectual; O'mattainna, otherwise written O'maż-żamna, anglicised O'Mahony, descended from Car, brother of naornoic, the father of Ængus, first Christian King of Cashel, who was baptized by St. Patrick; riabna, g. id. pl. -aroe, a fairy, a sprite; rólártarde, s.m. luxuries; taibreac, - ais, adj. pompous, ostentatious; ceastinais, -mail, v. a. and n. meet, befall; tižeapnur,-uir, s.m., dominion, power, lordship, jurisdiction, estate; thois, a foot; tuice, the tide.